

# پیشرفت هنر دوبله در افغانستان



اخیراً هنر دو بله فلم و سریال های خارجی در افغانستان چنان تازه ای گرفته و نحوه اجرای دوبلران افغان در مقایسه به سال های گذشته، به جذابیت این سریال ها افزود است.

در سال های اخیر، هنر دوبله فلم و سریال های خارجی در افغانستان پیشرفت چشمگیر کرده و شماری از رسانه های خصوصی با روش های حرفه ای توانسته اند جذابیت سریال های دوبله شده خارجی را برای بیننده گان آنها بیشتر نمایند.

علاقمندان سریال های خارجی، در انتظار شش می ماند تا مطابق ذوق شان فلم و سریال های خارجی بخصوص ترکی، هندی و عربی را با دوبله دردی و پشتو، تعقیب کنند.

اینکه کدام عوامل سبب پیشرفت هنر دوبله فلم و سریال های خارجی در افغانستان شده، خواستم سری به مستدوی های بخش دوبلاژ برخی از تلویزیون های مخصوص بزبان «مه به بخش دوبله تلویزیون خصوصی یک آمدم، در این جسا دوبلرمان هر یکدیگ یالوگ های همراه شان را با خود دارند و در جریان ثبت، تصویر را عیببندند و مطابق آن حالت می گیرند.

از زهره ظفری که در سریال ترکی «در انتظار آفتاب» نقش زینب را اجرا می کند می پرسیم که از چند سال به این طرف در بخش دوبله کار می کنید؟

«تقریباً شش سال می شود که در بخش دوبله کار می کنم. درنقش های که بسیار آرام و مهربان باشد خودم را در آن قالب آرام و راحت احساس می کنم. در اوایل کارم اجرای یک نقش برابم خیلی مشکل بود اما

## یادی از رحیم جهانی آواز خوان افغان

رحیم جهانی، یکی از چهره های براننده موسیقی گروه آماوران جوان افغانستان بود. او عزم ابتکار و نوآوری داشت. جهانی توانست در وقت کم بینادهای موسیقی معاصر و یا پاپ افغانستان را قوی سازد.

رحیم جهانی جایگاه بلندی در تازه جری و نوگرایی موسیقی افغانستان دارد. آقای جهانی در ۳۰ نوامبر به اثر سرطان در گذشت. یادش با آوازش همواره موسیقی و نتاثر رحیم جهانی از ده سالگی به موسیقی روی آورد. از نواختن طبله آغاز کرد. شصت سال را پیوسته تا به جایگاه رفیع اش در بلندی های شهر موسیقی کشورش راه یافت. رحیم جهانی در خانواده ای چشم به دنیا گشود که به شعر و موسیقی مهر می ورزید.

او فرزند محمد یونس و نواده میرزا خسته دل، شاعر و مشروطه خواه، است که هر دو به شعر و موسیقی ارچ می گذاشتند. آقای جهانی در دهه ۶۰ میلادی

## «جی آی جو ۳» کارگردان گرفت

سومین قسمت مجموعه فیلم اکشن و علمی تخیلی «جی آی جو» کارگردان خود را پیدا کرد. دی جی کاروسو کارگردان این قسمت فیلم است.



ششماه می شود خود کاروسو هم در کار نوشتن فیلمنامه «جی آی جو ۳» با نویسدگان فیلمنامه آن هم کاری خواهد کرد.

قرار است چند کاراکتر مهم قصه نسخه اصلی (که در قسمت دوم حذف شدند) دوباره به ماجراجویی های داستان فیلم برگردانند.

## برگزاری جشنواره ساندنس لندن در سال جدید لغو شد

سینماپرس: سایت جشنواره فیلم ساندنس خبر از لغو وقت برگزاری این جشنواره در لندن را اعلام کرد و برگزاری آن در زمان دیگری را منوط به بررسی دانست.

به گزارش سایت رسمی جشنواره ساندنس رابرت ردفورد مؤسس این جشنواره خبر از لغو برگزاری این جشنواره در لندن را داد که سه سال پیش در انگلستان برگزار شده بود و قرار بود امسال نیز در این کشور برگزار شود.

دلایل لغو برگزاری مشخص نشده است و مسئولان این جشنواره از توضیح درباره آن طفره رفته اند اما به نظر می رسد به دلیل مستقل بودن جشنواره ضعف یا نبود بنیه مالی دلیل برگزار نشدن این برنامه از پیش اعلام شده باشد.

جشنواره قبلی ساندنس سال گذشته به مدت چهار روز برگزار شد و در ۲۱ فیلم به نمایش درآمد.

## جیم کری؛ مودی مغرب دوست داشتنی

جیم کری بازیگری تواناست که بیشتر در نقش های کمدی دیده شده و فیلم هایی چون ماسک و خنگ و خنگتر از وی در یادها مانده اند.

جیم کری یکی از متفاوت ترین و موثرترین بازیگران سینمای کمدی است که از سال ۱۹۸۰ بازیگری خود را با نقش کوتاهی در یک فیلم تلویزیونی آغاز کرد و تا ۱۴ سال بعد نقش های کوتاه و کم اهمیتی مثل نقش جانی اسکواپرز در فیلم استخر مرده کلینت ایستوود در کنار لیام نیسون بازی کرد.

کری که متولد ۱۷ جولای ۱۹۶۲ کاناداست پس از تلاش های بسیار در سال ۱۹۹۴ یعنی در سن ۳۲ سالگی فرصتی به دست آورد تا خود را نشان دهد و با سه فیلم پیاپی «پس ونچورا: کارگاه حیوانات»، «ماسک» و «خنگ و خنگتر» تبدیل به یک سوپرستار سینما شد. تفاوت بازی و به ویژه نمایش های بداهه وی باعث شد مخاطبان زیادی برای دیدن فیلم های وی صف بکشند و بازیگری چون کامرون دیاز نیز از قبایل بازی وی به شهرت برسد.

نقطه موفقیت «ماسک» در عین این که متفاوت ترین کار جیم کری به حساب می آید به یادماندنی ترین آنها در حوزه فانزنی نیز هست. این فیلم به خاطر سوزه عجیب و فشاهی خارقدانش سرآغاز ساخت فیلم های زیادی شد که هیچ یک محبوبیت ماسک را پیدا نکردند. نکته جالب در اینجااست که صورت انعطاف پذیر کری و میمیک خاصش است که این فیلم را دنیایی می کند و تاکنون که قسمت دوم خنگ و خنگتر در حال اکران است وجهه معیبه این بازیگر بوده است.

خنگ و دروغگو خنگ و خنگتر هم اگرچه کلیشه دو دوست ابله است که بارها در سینما تکرار شده و از لورل هاردی گرفته تا چیچو فرانکو فیلم های زیادی با این نوع ساختار ارائه کرده اند به دلیل سوزه خوب فیلم و بازی های متفاوت موفق عمل کرد و در خاطره ها مانده. صحنه چسبیدن زبان دوست خنگ و کری به میله تلسکی یکی از به یادماندنی ترین صحنه های سینمای کمدی جهان است. وی پس از این سه فیلم دو بازیگر بوده است.

خنگ و خنگتر هم اگرچه کلیشه دو دوست ابله است که بارها در سینما تکرار شده و از لورل هاردی گرفته تا چیچو فرانکو فیلم های زیادی با این نوع ساختار ارائه کرده اند به دلیل سوزه خوب فیلم و بازی های متفاوت موفق عمل کرد و در خاطره ها مانده. صحنه چسبیدن زبان دوست خنگ و کری به میله تلسکی یکی از به یادماندنی ترین صحنه های سینمای کمدی جهان است. وی پس از این سه فیلم دو بازیگر بوده است.

## شطرنج

نوبت مهره های سفید است، شما باید با دو حرکت مهره سیاه را مات کنید.



آخرین شطرنج ۱۹۶۱ وزیر را در خانه e1 حرکت دهید.

می توانم که شاید از ۷۰ درصد بیشتر در کار های ما تغییرات آمده باشد. هنر دوبله که به معنای ثبت کردن مکالمات روی صدای فلم و یا سریال به زبان دیگر غیر از زبان رسمی تعریف شده، قبل از دهه ۸۰ هجری خورشیدی در استودیو های تنها تلویزیون دولتی افغانستان در شماری از فلم ها و سریال های خارجی به شکل بسیار ابتدایی آن استفاده می شد.

مسئولان وزارت اطلاعات و فرهنگ افغانستان می گویند که بسیاری از تلویزیون های خصوصی در سال های

موسیقی گفت که اولین آهنگ او «بیا بید، بیا بید» می میدان خرابان» را فضل احمد نینوا، از آهنگسازان معروف افغانستان ساخته بود.

سلما جهانی، آواز خوان و همسر رحیم جهانی درین باره می گویند: «او چندین آهنگ برای من ساخت از جمله: آنکه جز درس وفا هیچ نیاموخت من-ام.

همین گونه دو آهنگ برای برادرم حیدر سلیم کامیوز کرد.» جهانی به شنیدن موسیقی علاقه بسیار داشت. رحیم جهانی یگانه هنر مند در خانواده اش نبود.

همسرش سلما جهانی یکی از خوش صداترین و محبوبترین آواز خوانان زن افغانستان و پسر جوان، خوش آواز و مستعدش زندگی هنری او را آب و رنگ تازه می دادند. او نه تنها برای همسرش آهنگ می ساخت و با او آواز می خواند بلکه هر دو در پرورش

باشند. بخش دوبلاژ تلویزیون خصوصی آریانا نیز از ده سال به این طرف فعالیت دارد و در حال حاضر ۲۵ تن در این بخش مصروف کار اند.

زمانی که من به مستدیو های بخش دوبلاژ تلویزیون های خصوصی، داشتن صدای خوب، سواد کافی و تسلط کامل به زبان های دری و پشتو و در صورت امکان، تجربه کاری در این هنر، را معیار انتخاب دوبلران می خوانند.

از علی سینا افضلی مسوول بخش دوبلاژ تلویزیون یک در مورد اینکه کدام عوامل سبب پیشرفت هنر دوبله در افغانستان شده پرسیدم که وی در پاسخ گفت: «از زمانیکه تلویزیون های خصوصی شروع به بخش دوبله کردند و سریال ها را آوردند داخل کشور و شروع کردند به دوبله کردن، البته دوبله کردن اش به شکل غیر حرفه ای شروع شده بود که یک نفری میآمد و دوبله می کرد یا همان حس و حالت را می خواند و یک نفر دیگر میآمد و از آن کاپی برداری می کرد که این اشتباه بود.

اصا حالی سیستم ما پیشرفته تر شده، اکنون خود بچه ها قادر هستند که بیایند و روی اسکریت همزمان با تصویر کار بکنند. در انتخاب سریال معمولاً خانواده ها دوست دارند، سریال های را ببینند که خود را در آن پیدا کنند.»

موفقیت دوبلران در اجرای نقش های شان، سبب شده تا هر یک از صدا های تیم دوبله یک سریال پر بیننده، دیگر برای همه آشنا

## بازی با کلمات

کلمات زیر را در جدول پیدا کنید و دور آن خط بکشید

آمرانه - ادبانه - برخی - پیامبر - تابلو - ثروتمند - جگرگوشه - چهارشعلی - حوضچه - خنثی - درجه دار - ذلالت - روشندان - زاری - زورنال - سوخاری - شکنجه - سبجم - شمیمه - طلوع - ظهور - عابر - غنچه - فعالان - قرار - کاتب - گناه - لارزه - منبع - تصیب - وارث - هدر - یار.

Table with 4 rows and 20 columns containing a word search grid with letters.

## بازی با اعداد

کلمات زیر را در جدول پیدا کنید و دور آن خط بکشید

کلمات زیر را در جدول پیدا کنید و دور آن خط بکشید

Table with 4 rows and 20 columns containing a number search grid with numbers.

## سودو کو

Sudoku grid with numbers 2, 9, 7, 3, 8, 1, 4, 6, 3, 5, 7, 2, 9, 8, 1, 5, 2, 9, 6, 7, 4, 8, 3, 7, 8, 2, 6, 3, 9, 5, 1, 4, 6, 8, 2, 5, 9, 1, 3, 7, 4, 6, 1, 4, 6, 2, 5, 7, 3, 9, 8, 3, 9, 7, 4, 6, 8, 1, 2, 5.

## چوپای هفک

سنگ - سنگر - نگاه - هنگام - نامه - تما - انس - سستا - نهر - نیاز - گران - نگار - رنگ - سن - گناه - گمان - نرم - معنار.

Table with 4 rows and 20 columns containing a word search grid with numbers.

## شطرنج

نوبت مهره های سفید است، شما باید با دو حرکت مهره سیاه را مات کنید.



آخرین شطرنج ۱۹۶۱ وزیر را در خانه e1 حرکت دهید.

## طالع بینی روزانه

حمل در چند روز آینده یکی از روابطتان بهتر می شود. بنابراین باید در مورد مشکلات زیادی صحبت کنید و آن ها را حل کنید. دیدگاه مثبت شما بیشتر می شود و دیگران صفات شما را بیشتر تحسین می کنند.

ثور بهتر است بررسی کنید که آیا از وقت، ایده ها و علاقه های شما به بهترین نحو استفاده می شود یا خیر؟ گاهی می توانید از خطاهای دیگران چشم پوشی کنید زیرا آن ها به کارهای شما ارزش ندهاده اند و آن طور که باید از آنها قدر دانی نکرده اند.

جوزا امروز کهم تر از همیشه مفید هستید نامرتب و بی برنامه هستید و تمرکزتان را از دست داده اید. اگر باید کار مهمی انجام دهید بهتر است آن را برای زمان بهتری بگذارید.

سرطان شاید چیزی را ببخشید که به شما گفته نشده است، پیش از آنکه عکس العمل نشان دهید، چرا از آن به نفع خودتان استفاده نمی کنید. اگر شخصی فکر می کند شما کمتر از دیگران کار و تلاش می کنید، بهتر است کارها را درست کنید.